

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00012.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Unter goettlichem Geleite... (Sammelblatt mit Fuhrmannsbrief und Beilagen)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief (handschriftlich, Kurrentschrift)
Seitenanzahl:	2
Sprache(n):	Deutsch (Kurrentschrift); Seite 2: Lateinisch, Tschechisch, Deutsch, Franzoesisch (Beilage)
Confidence:	Mittel (ca. 70%) - Kurrentschrift teilweise schwer lesbar, Tinte verblasst

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlernotizen (aufgeklebte Beschriftungen)

[Obere Beschriftung:] Postkutsche, Fuhrwerk, Bergwagen, Saenftepferde und Packesel an ein. Zollstation im Gebirge. Kolorierte Lithographie 1883 [Kolorierte Lithographie: Gebirgsszene mit Zollstation, Postkutsche, Fuhrwerken, Saenftepferden und Packeseln] [Mittlere Beschriftung:] 1843 Culmain-Tittmoning. D. Fuhrm. v. Riglasreuth. Fracht b. Traunstein. "Zoll-Controle St."(empel) "Nr. 140" von Traunstein, von der Strecke: Nuernberg - Regensburg - Traunstein. " Erhalten Kronhuber Bothin. " [Untere Beschriftung:] Verwendungszeit des Zollstempel "140" von 1841 bis 1843

Seite 1 - Fuhrmannsbrief (Hauptdokument, Kurrentschrift)

Culmain d 27ten Maerz 1843. Mit Fuhrmann Kuhler von Riglasreuth sende ich Ihnen gegen f 3. 36x ganze Fracht bis Traunstein in 10 bis 12 Tagen dahin zu liefern AW NHSLS 1 Tonne [[Kaufmannsgut?]][[...]] GP womit Sie nach meinem [[Bericht?]] belieben. [Stempel: ZOLL CONTROLE / 140]
--

Seite 1 - Abrechnungsfeld (rechts unten, Kurrentschrift)

Gib [[Kronhuber?]] 3 fl 36 x Fracht bis Tittmoning - 1 - 42 x 4 fl 18 x Fracht [[Aufschlag?]][[...]] 10
--

Nuernberg 24 - 50
" Regensburg - 36
f 29 - 49

erhalten Kronhuber Bothin [[Unterschrift]]

Seite 2 - Beilagen (Sammelblatt-Rueckseite)

[Foto:] Neustadt a. d. Aisch, Am Nuernberger Tor

[Aufgeklebter Woerterbuch-Ausschnitt, viersprachig:]
182 VECTURA. - VOZBA. - DAS FUHRWERK. - LE CHARRIAGE.

Vectura. | Vozba. | Das Fuhrwerk. | Le Charriage.
Auriga | Vozka | Der Fuhr- | Le charre-

Curruï imponuntur | Na vuz kladou se | Auf den Wagen legt | Dans la voiture on met
corbes et | kose a | man Koerbe u. | des bannes et
crates. | kosatiny. | Flechten. | des claies.

Traha vehimur | Na sanich | Mit Schlitten | En traineau
super nives | vozime se po snehu | fahren wir ueber | nous allons sur
et glaciem. | a po [...] | Schnee und Eis. | la neige et la glace.

[Handschriftlicher Vermerk, auf dem Kopf stehend:]
Die [[Richt?]] [...] B [...] von Culmain [[unleserlich]]

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	customs
Form:	rund
Farbe:	schwarz/grau
Text:	ZOLL CONTROLE
Zahlen/Werte:	140
Position:	Seite 1, unten links auf dem Fuhrmannsbrief
Textueberschneidung:	nein, freistehend
Hist. Kontext:	Zoll-Controlstempel Nr. 140 der Strecke Nuernberg-Regensburg-Traunstein, Verwendungszeit 1841-18

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Gib [[Kronhuber?]] 3 fl 36 x
Fracht bis Tittmoning - 1 - 42 x
4 fl 18 x
Fracht [[Aufschlag?]] [...] 10
Nuernberg 24 - 50
" Regensburg - 36
f 29 - 49

erhalten Kronhuber Bothin

Einzelposten:

- Fracht Culmain-Traunstein: 3 fl 36 x

- Fracht bis Tittmoning: 1 fl 42 x
 - Zwischensumme: 4 fl 18 x
 - Fracht [[Aufschlag?]]: 10 [[Einheit?]]
 - Nuernberg: 24 fl 50 x
 - Regensburg: 36 x
- Gesamtsumme: f 29 fl 49 x (Gesamtfracht, Lesung unsicher)
- Waehrungseinheiten: fl (Gulden), x (Kreuzer)
- Rechenart: Addition von Frachtkosten nach Streckenabschnitten

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	d 27ten Maerz 1843	
Datum (ISO):	1843-03-27	
Orte:	Culmain (Absenderort), Riglasreuth (Herkunft des Fuhrmanns), Traunstein (Frachtdestina	
Personen:	Kuhler (Fuhrmann, von Riglasreuth), Kronhuber Bothin (Empfaenger)	
Waren:	1 Tonne [[Kaufmannsgut?]] (unsichere Lesung)	
Mengen:	1 Tonne	
Gewichte/Masse:	nicht naeher spezifiziert	
Betraege:	3 fl 36 x (Fracht bis Traunstein), 1 fl 42 x (Fracht bis Tittmoning), 4 fl 18 x (Zwischensum	
Waehrungen:	Gulden (fl), Kreuzer (x)	
Stempel vorhanden:	true	
Abrechnungsfeld:	true	

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergaenzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Culmain, den 27. Maerz 1843.

Mit Fuhrmann Kuhler von Riglasreuth sende ich Ihnen gegen 3 Gulden 36 Kreuzer ganze Fracht bis Traunstein, in 10 bis 12 Tagen dahin zu liefern:

Zeichen AW / NHSLs / GP: 1 Tonne [[Kaufmannsgut?]]

Womit Sie nach meinem [[Bericht?]] belieben.

[Abrechnung:] Fracht bis Traunstein 3 Gulden 36 Kreuzer, Fracht bis Tittmoning 1 Gulden 42 Kreuzer, Zwischensumme 4 Gulden 18 Kreuzer. Weitere Posten ueber Nuernberg (24 Gulden 50 Kreuzer) und Regensburg (36 Kreuzer). Gesamtsumme: 29 Gulden 49 Kreuzer [[unsichere Lesung]].

Erhalten: Kronhuber Bothin [Unterschrift].

[Seite 2 enthaelt Beilagen des Sammlers: Fotografie "Neustadt a. d. Aisch, Am Nuernberger Tor" sowie einen viersprachigen Woerterbuch-Ausschnitt (Lateinisch/Tschechisch/Deutsch/Franzoesisch) zum Thema "Das Fuhrwerk".]